

КОНТИНУАНТЫ СЛАВЯНСКОГО *xlęd-// *xlqđ-

Традиционно круг славянских лексем с корнем *xlęd- ограничивался лишь несколькими примерами. Так, в Этимологическом словаре Миклошича представлены ст.-слав. о х л а д а н и ю "negligentia" ("небрежение"), о х л а н ъ т и "ослабеть", укр. хлянути, захляти, и - с другой ступенью корневого вокализма - чеш. chlouditi "ослаблять, обессилевать"¹. В Словаре Бернекера приводятся практически те же примеры (различие лишь в том, что глагол о х л а н ъ т и дается как русский церковнославянский, а перечень украинских глаголов несколько иной), и, кроме того, здесь отмечается возможность объединения с *xlęd- (Бернекер реконструирует праформу *xlędati, см. ст.-слав. о х л а д а н и ю) и *xlqđ- (*xlqđiti, см. чеш. chlouditi) славянского *xlqđъ "жардъ, палка" (Berneker, 388). Что касается выявления параллелей к данным словам в других индоевропейских языках, то это сделал еще Петерссон, который, объединив лексемы *xlqđъ и о х л а д а н и ю, связал их с лит. sklendžiù, sklęsti². В дальнейшем большинство исследователей (Махек, Френкель, Скок, Иллич-Свитыч, Трубочев и др.) поддержали мнение относительно родства славянских *xlęd- (// *xlqđ-) с балтийскими примерами: это, кроме указанного лит. sklendžiù, sklęsti "соскользнуть в сторону", лит. sklandà "запор, кол я заборе", лит. sklaidà "жардъ (кол) в заборе" и др. Лит. sklęsti, sklendžiù признается родственным лит. sklėmbti I "соскользнуть в сторону", которое этимологически тождественно sklėmbti 2 "срезать наискось, заострять", "стесывать", далее все эти лексемы возводятся к и-е.

¹ Miklosich F. Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886. S.87.

² Petersson H. Studien über slav. ch. // Afs1Ph. 1914. Bd 3: S. 378.

**(s)kel-* "резать, колоть"³, непосредственно к **sklen-d-*⁴. Однако следует заметить, что, видимо, из-за значительной семантической дистанции между словами *о х л а д а н и к* ("небрежение") и **xlqđъ* ("жардъ, палка, кол") некоторые ученые (в частности, Фасмер) не считали возможным объединять их в одном гнезде и поэтому допускали родство с балтийскими примерами лишь для **xlqđъ* (Фасмер IY, 246)⁵. Между тем, развитие значений "жардъ, палка, кол" и "ослабеть, обессилевать" (см. укр. *х л я н у т и*) на базе глаголов разрушительного действия ("резать", "колоть", "бить", "драть" и др.) вполне закономерно и широко известно (см., напр., **kolъ* - от **koliti*, рус. *я в е с ь р а з б и т* "я устал, измучен, обессилен" - от *р а з б и т ь*). Кроме того, например, блр. диал. *хлуд* известно в таких значениях, которые представляются непосредственно связанными с исходным "колоть (рубить)" - "*с р у б колодца*", "*занова*"⁶.

Итак, если принять изложенную выше гипотезу, мы должны констатировать славянское гнездо **xlqđ-*// **xlqđ-*, в которое входят **xlqđnqti* (рус-ц-слав. и укр.), **xlqđati* (реконструируемое Бернекером на основе ст-слав. *о х л а д а н и к*), **xlqđiti* (чеш. *chlouditi*) и **xlqđъ*. Сюда же нужно присоединять интерпретированный еще составителями Загребского словаря как **xlqđ-* старый (XVII в.), редкий сербохорватский глагол *hlemati*, для которого предполагается значение "ланиваться, опаздывать" (Skok I, 672-673)⁷. Кроме *hle-*

³ Fraenkel E. *Litauisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg-Göttingen. Bd 2. S.810; Niedermann, Senn A., Brender F., Salye A. *Wörterbuch litauischer Schriftsprache*. Bd 3. Heidelberg, 1957. S.698.

⁴ Трубачев О.Н. *Славянские и балтийские этимологии // Этимология*. 1975. М., 1977. С.9-10.

⁵ См. также: Brückner A. *Słownik etymologiczny języka polskiego*. Kraków, 1927. S.179.

⁶ Касьярович М.И. *Вицебскі крайвы слоўнік*. Віцебск, 1927. С.330.

⁷ *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezuka*. Zagreb, 1887. Т. 3. С.629.

puti, Скок несколько неуверенно включает в данное гнездо диалектный (Далмация?), недостаточно документированный глагол с вставным -n- hlondaviti "слоняться без дела", образованный от реконструируемого прилагательного hlondav < *hludav (Скок I, 672-673), очевидно, < *xlqдавъ.

В Этимологическом словаре славянских языков, кроме обширного материала на *xlqдъ, представлены многочисленные, семантически разнообразные примеры на *xlqđiti не только из чешского языка ("морить, мучить; ослаблять", "мешать, вредить"); но и из словацкого ("обманывать"), словенского ("колотить палкой"), словинского ("пожирать, много есть") (ЭССЯ УШ, 37-38). К этим лексемам можно добавить рус. диал. у х л ѹ д и т ь "испортить" (Донской сл. Ш, 175) и укр. диал. п р ы х л ѹ д ы т ь "ошеломить, ошарашить, прихлопнуть" (Лексика Полесья, 388).

Более подробное обследование славянской, в первую очередь, русской диалектной лексики, очевидно, может содействовать пополнению списка слов с корнем *xlqđ-(// *xlqđ-), расширить наши представления о семантических возможностях данного гнезда и границах его распространения. Так выясняется, что глаголы х л я н у т ь (*xlqđnoti) и х л я т ь (новообразование - Verneker I, 388 - от формы прошедшего времени х л я л) довольно широко распространены не только в украинском языке, но и в русских говорах, а также известны в белорусских (см., напр., такие рус. диал. глаголы со значениями, близкими к "обессилить, ослабеть": твер. о т х л я н у т ь "отудобеть, оклемяться, выздороветь", курск. о х л я т ь "похудеть, перепасть телом" (Даль II, 765, 773), "похудеть телом, ослабеть" (ДО, 170), о т х л я н е т ь "выздороветь", о х л я т ь "состариться" (Влиасов, 338), з а х л я т ь "ослабеть" (Расторгуев, II5), о х л я т ь "устать, утомиться" (СРСУ Ш, 99), *х л я л а "ослабела, исхудала", з а х л я т ь "утомиться, проголодаться" (Донской сл. Ш, 180; II, 22), а также укр. х л я с т и "хворать, болеть", о х л я в "умер", о д х л я в "выздоровел", х л я т и "чохнуть", з а х л я в "зачах" и др.⁸, х л ѣ н у т ь "обессилить, истощиться" (Лексика Полесья, 73), блр. диал. а х л я ц ь "ослабеть и опустить руки; опуститься, сдаться; ослабеть захиреть"⁹.

⁸ Билецкий-Носенко П. Словник української мови. Київ, 1966. С.377.

⁹ Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Мінск, 1978. С.219.

Особенно интересны экспрессивные континуанты *xlǫdati с вставным -н- в значении "устать от ходьбы": перм. у х л я н д а т ь с я "устать, умориться до истома, изнемочь от ходьбы" (Даль IV, 525) (ср. перм. у х л я н д а т ь с я "устать" - Опыт, 242); если первый пример достаточно авторитетен, можно предположить, что у *xlǫdati существовало значение *ходить ("медленно, тяжело, переваливаясь" или "бесцельно, правдо"?), - см. значение "слоняться без дела", отмеченное у приведенного ранее сербохорватского глагола hlondaviti (< *xlǫdaviti). Тогда нельзя исключить возможности введения в состав исследуемого гнезда и глаголов на -х л я т и "ходить" (об их образовании см. выше), например, псков. п о х л я т ь "пойти", з а х л я т ь "пойти переваливаясь с боку на бок" (ДО, 208, 64). Правда, для этих глаголов можно предполагать и иное происхождение, в связи с *хул- (в таком случае реконструкция была бы *хл'ati), но наличие указанных здесь примеров с корнем *xlǫd-, *xlǫd- в значении "ходить; слоняться", по-видимому, позволяет их истолковывать как *хл'ati (от х л я л < *xlǫdlъ). Следует учитывать также, что значения движения (разного типа) регулярно развиваются на базе семем "колоть", "резать", "рубить" и т.п. Показательно для нас и то, что пишет Фасмер о происхождении исключительно близкого (формально и семантически) лексеме х л я т ь рус. диал. х р я т ь "тащиться медленно и с трудом" (арх, олн.): "Едва ли из х ь р-, связанного с *х ь р ь большой (см. х и р е т ь, х и р ы й), скорее к х р я д е т ь, х р я н у т ь "худеть, сохнуть, болеть" (Фасмер IV, 281). См. еще "идти" с иным семантическим оттенком ("медленно, с трудом") - моск. у х р я т ь "уйти тайком, убежать" (Опыт, 243). Известно, что и литовский глагол skl̃st̃i, родственный славянскому *xlǫd-, обозначает один из видов движения - "лететь, планировать, скользить"¹⁰. В кругу разнообразных префиксальных глаголов, образованных от х л я т ь "ходить (определенным образом)", получает свое объяснение и рус. диал. (ряз.) п р о х л я л а "продувной мошенник, пройдоха, прощелыга" (Даль III, 525) (ср. в о о б р а ж а д а, з а д а в а л а и т.п.). На этом фоне представляется естественным интерпретировать уникальное рус. диал. п р о х л я д а "проходимец, мошенник" (Элисов, 37) как производное от глагола с корнем *xlǫd- и приставкой *pro-. Причем семантика этого слова близ-

¹⁰ Сарейский Б. Краткий литовско-русский словарь. 1948. С.236.

на семантике словацкого глагола (с корнем в ступени *xlǫd-) chludít' "обманывать"¹¹.

Из других уникальных примеров отметим рус. диал. о х л я д л и в ы й "неряшливый, неопрятный" (Элиасов, 280), который также имеет свой семантический эквивалент, восходящий к корню *xlǫd- в ступени *xlǫd-, это блр. диал. о х л ў д а "неряха, нечистоплотный; пакостник"¹²; см. еще (приведенное выше) близкое по значению к указанным словам рус. диал. у х л ў д и т ь "испортить" (У х л у д и л а маю платью подмышками аш соль). Интересно, что наряду со значениями "недомогать, слабеть" и "идти", представленными как в гнезде *xřǫd- (далее - к *(s)ker- "резать"), так и в гнезде *xlǫd- (далее - к семантически близкому к *(s)ker- - *(s)kel-), общим для этих гнезд является и значение "неряха", см.: рус. диал. б х р я д ь "неряха" (СГСУ Ш, 100), б х р е д ь "о неряшливом человеке", о х р е д и б ы "неряшливый" (Иркут. сл. П, II7), перм. б х р я т ь "неопрятный человек" (Опыт, I49) и др.

Следует указать и еще одну интересную лексическую пару, демонстрирующую общую семантику: рус. диал. х л ё д и т ь "испытывать недомогание, слабеть" (Приамур. сл., 316; *xlǫd-; если только оно не из х р е д и т ь "то же") и х л у д а "хворь, хиль, болезнь" (Даль IV, 551; *xlǫd-). Отметим попутно, что и в польском существует пример параллельных, семантически близких образований с разной корневой огласовкой (e - o: chlǫd, chlǫd - waraz, 282, 278). В отличие от представленных в этимологических словарях форм типа -х л я т ь, -х л я н у т ь, утративших конечный согласный корня d (d), приведенные здесь редкие диалектные лексемы важны тем, что часто сохраняют его и поэтому являются надежными континуантами гнезда *xlǫd-. Как видим, диалектные примеры существенно обогащают наши знания относительно состава, семантики и географии исследуемого гнезда.

¹¹ Káral M. Slovenský slovník z literatúry aj nárečí. Banská Bystrica, 1924. S.200.

¹² Турайскі слоўнік. Мінск, 1984. Т.3. С.294.